









## ۱۴اطلاعات

تیم کشتی آزاد استان تهران که در مسابقات بین‌المللی جام‌وروه کان فرانسه شرکت کرده بود دیشب به‌مقام دومی این مسابقات دست یافت. کشتی‌گیران کشورمان در مرحله نهایی این مسابقات با برگزاری چهار دیدار که سه‌پیروزی در پی داشت و با کسب ۵۲ امتیاز از مجموع رقابت‌های این مقام‌نازده تیم شرکت‌کننده به این مقام رسیدند. در این مسابقه‌ها علی اکبرتزاز در

**۵۴ کیلوگرم:**

- الکساندر زاخاروف از اوکراین
- دیویدلگران از فرانسه
- سسون دون جونگ از کره جنوبی
- ۵۸ کیلوگرم:**
- ایویون بیلگ پروف باتانر از مغولستان
- جین هیوگ جونگ از کره جنوبی
- ماکسیم مولونوف از روسیه

روسیه

- ۲.نیکولوف از روسیه
- ۳.محسن شفیعی از ایران
- ۱۳۰ کیلوگرم:**
- دیوید موسول بز از روسیه
- ۲.آیدین یولاتچی از ترکیه
- ۳.داو درخش خورشید از ایران

**در حاشیه مسابقات**

- \*\*** «افی مارتینی» رئیس کمیته داوران فیلازا سوئیس و «یرانکو سیمیچ» مدرس فیلاز یوگسلاوی به

## تیم کشتی آزاد استان تهران در مسابقات جام‌وروه کلن دوم شد

**۶۳ کیلوگرم:**

- یوسیک تدیف از اوکراین
- جان سونگ جانگ از کره جنوبی
- مهدی کلاه از ایران
- ۶۹ کیلوگرم:**
- ۱.زازا ازایرف از اوکراین
- ۱-علی اکبرتزاز از ایران
- ۲.ولی‌خان‌الله‌وردیف از روسیه
- ۷۶ کیلوگرم:**
- ۱-ایوی‌جانهمون از کره جنوبی
- ۲.گورامی‌موجه‌لیزه از اوکراین
- ۳.تومن اولزیک‌مسونخ‌بایاز از مغولستان
- ۸۵کیلوگرم:
- ۱.هیویونگانگ از کره جنوبی
- ۲.حاجی مراد ماگمدوف از روسیه
- ۲.ریگوری مارتینی از سوئیس
- ۹۷ کیلوگرم:**
- ۱-سعید مرتضی علی‌اف از

## آرمینیا بیلفلد و کلن هر دو شکست خوردند

در ادامه رقابت‌های فوتبال قهرمانی باشگاه‌های آلمان (یوند سلیکا) شنبه شب شش دیدار برگزار شد و تیم‌های آرمینیا بیلفلد و کلن مقابل حرف‌ان خود شکست خوردند.

تیم آرمینیا بیلفلد که در این دیدار دو بازیکن ملی‌پوش ایرانی خود را بطور کامل به بازی گرفته بود، با نتیجه دو بر صفر مقابل تیم هامبورگ مغلوب شد و تیم کلن در حالی که تا دقیقه ۸۲ از خداداد عزیزی در زمین سود می‌برد، مقابل کلن کارسره با نتیجه یک بر صفر مغلوب شد. پیروزی سه‌بریک تیم بایرن مونیخ مقابل تیم مونیخ ۱۸۶۰ و نیز پیروزی تیم بایرن مونیخ که فاصله آن را با تیم صدرنشین به یک امتیاز رساند.

در حال حاضر کایزرسلاترن با ۵۹ امتیاز از بازی

## یک نوزاد از زیر آوار زلزله بیرجند سالم بیرون آورده شد

بیرجند- ایرنا: بر اثر زل زمین لرزه ییسترچند ۲۰ تن از اهالی روستاهای بخش سریشه این شهرستان کشته و زخمی شدند و ۲۴ روستا آسیب رسید. معاون سیاسی فرمانداری بیرجند جمعه‌شب در تماسی با خبرگزاری جمهوری اسلامی گفت: در پی وقوع زلزله جمعه شب، ده تن از اهالی روستاهای حسن کلنگی، شوشک و دوغ از توابع بخش سریشه واقع در ۷۰ کیلومتری بیرجند جان خود را از دست دادند و ده تن از آنان نیز زخمی شدند.

عیسی فرهادی افزود: ستاد حوادث غیرمترقبه در فرمانداری بیرجند تشکیل شده و اکیه‌های امدادی، هم‌راه چند دستگاه

### تصادف کشتی‌ها در هلند

تهران-واحد مرکزی خبر: پلیس هلند اعلام کرد، روز شنبه در تصادف یک کشتی مسافری و یک کشتی باری در رودخانه «کیل» ۱۵ نفر زخمی شدند. بگزارش خبرگزاری رویتز از آمستردام، سه تن از این مسافران به دلیل جراحات‌های وارده در بیمارستان بستری شده‌اند. شش سنجگوی پلیس گفت: هنوز دلیل این تصادف روشن نشده‌است، اما احتمال دارد این حادثه به دلیل مه‌آلوده بودن هوای رو داده باشد.

### خط لوله انتقال گاز بین الجزایر و ایتالیا منفجر شد

تهران- ایرنا: روزنامه «اصیل» چاپ الجزیره در شماره روز شنبه نوشت: خط لوله انتقال گاز بین الجزایر و ایتالیا-موسوم به خط سیلاب در انگلیس ۲ قربانی داشت

لندن- ایرنا: بر اثر آذانه آب و هوای طوفانی و جاری شدن سیل در مناطق مختلف انگلیس، تاکنون دو نفر جان خود را از دست داده‌اند و احتمال دارد دو نفر دیگر نیز قربانی سیل شده‌باشند. به نوشته روزنامه‌های انگلیسی جاری لندن سیل در اکثر مناطق این کشور و مخصوصا نواحی مرکزی در ۵۰ سال اخیر بی‌سابقه بوده‌است. آب و هوای سرد و طوفانی باعث بروز اختلال در برنامه سفر دهها هزار نفر از شهروندان انگلیسی در ایام تعطیلات عید پاک مسیحی شد. درجه حرارت هوا در برخی مناطق مرتفع اسکاتلند (جمعه شب) ۹ به درجه سانتیگراد زیر صفر رسید. جاری شدن سیل باعث توقف حرکت برخی قطارهای بین شهری و همچنین بسته شدن بعضی از جاده‌های اصلی در نواحی مختلف انگلیس شد و در برخی شهرهای مرکزی نیز از نفاخ آب در سطح خیابان‌ها به حدی رسید که عبور و مرور قطع شد.

### ورزشی – حوادث

## نظر يك روزنامه چینی دربارهٔ خداداد عزیزی کارد تیزی که قلب تیم مقابل را می شکافت

روزنامه ورزش چین نوشت: خداداد عزیزی همچون کارد تیزی در منطقه هجده قدم زمین فوتبال است که قلب تیم مقابل را می شکافت. این روزنامه طی گزارشی در مورد فنی خداداد عزیزی می‌نویسد: در جام جهانی فرانسه هر تیمی که به عزیزی اهمیت ندهد، به استقبال شکست خواهد رفت.

به نوشته این روزنامه عزیزی با چهره‌ای شیشه به چینی‌ها، ظاهر آ مهربان اما در میدان فوتبال زهر آگین است.

این روزنامه عزیزی را مورد توجه جهانیان دانست و افزود، در سال ۱۹۹۶ عزیزی بهترین بازیکن فوتبال آسیا شناخته شد اما گل سرنواستاز وی به تیم ملی فوتبال استرالیا بیش از این افتخار برای وی ارزش دارد.

به اعتقاد این روزنامه عزیزی با گل حساس خود به استرالیا تمامی آرزوهای ۲۴ ساله تیم ملی فوتبال استرالیا را برای راهپایی به جام جهانی از میان برد.

روزنامه ورزش چین همچنین به جایگاه عزیزی در باشگاه کلن آلمان اشاره کرد و افزود، مربی تیم کلن پس از گل‌های حساسی که عزیزی برای این روزنامه همچنین دیدگاه‌های اویوچ سرمربی تیم ملی فوتبال ایران نسبت به عزیزی را بسیار مثبت توصیف کرد و افزود، این مربی کروات وجود وی را در تیم ملی فوتبال ایران در جام جهانی بسیار ضروری می‌داند و معتقد است هر تیمی در جهان با وجود بازیکنانی همچون عزیزی، دایی و باقری، تیم ملی فوتبال ایران را حقیر نخواهد شمرد.

## تیم ایران در مسابقات بین‌المللی قایقرانی آب‌های خروشان چین سوم شد

کیلومتر ی انجام شد که در پنج نقطه جریان آب تند و خطرناک بود. آلمان، فرانسه، ژاپن، آمریکا، چین، تایوان، هنگ‌کنگ و ماکائو دیگر کشورهای نهبی بودند که در این دیدارها شرکت کردند.

این نخستین باری است که تیم قایقرانی ایران در چنین مسابقات

#### جام حذفی باشگاه‌های آسیا به النصر عربستان رسید

تیم النصر عربستان سعودی با پیروزی در برابر ساسونگ کره جنوبی به‌مقام قهرمانی ششمین دوره رقابت‌های فوتبال جام حذفی باشگاه‌های آسیا دست یافت. دیدار نهایی این رقابتها که ورزشگاه شنب در ورزشگاه فهد ریاض مرکز عربستان برگزار شد با نتیجه یک بر صفر به سود النصر به پایان رسید. در این مسابقه به رغم برتری تیم کره‌ای، تک گل دقیقه ۱۲ هرستو استویچکف بازیکن سرشناس بلغاری النصر این تیم را به‌مقام قهرمانی رساند. هشتمین دوره رقابت‌های فوتبال جام حذفی باشگاه‌های آسیا با شرکت تیم‌های یکن از چین، کویتداف تر کمبختان، النصر عربستان و ساسونگ کره جنوبی برگزار شد.

## حادثه جمرات، ۲۸۳ نفر کشته و مجروح برجای گذاشت

مکه معظمه- ایرنا: به نوشته روزنامه «عرب‌نیوز» و بر اساس آخرین آمار رسمی، در حادثه جمرات در روز پنجشنبه گذشته ۱۱۸ نفر کشته و ۱۶۵ نفر دیگر مجروح شدند. «عرب‌نیوز» شنبه نوشت، ۶۵ نفر از ۱۱۸ قربانی این حادثه که بر اثر ازدحام و ماندن زیر دست و پای سایر

### حمله ملخ‌ها به ماداگاسکار ، ارتش مأمور مقابله شد

پاریس- واحد مرکزی خبر: هجوم میلیاردها ملخ مزارع ماداگاسکار را تهدید می‌کند. به گزارش واحد مرکزی خبر از پاریس، در این هجوم خطرناک ملخ‌ها که از جهل و دو سال پیش تاکنون بیسابقه گزارش شده است، بالغ بر پنجده میلیون ملخ بیست میلیون هکتار حدود یک سوم زمین‌های کشاورزی و محصولات ماداگاسکار را تهدید می‌کنند.

گفته‌یک مقام مسئول ارتش ماداگاسکار که کار نابودی ملخ‌ها به آنان واگذار شده است، در صورتی که ضربت توله‌مئل ملخ‌ها ۲ باشد، نابودی حداقل پنجاه درصد آنها ضروری است، اما باتوجه به ضربت توله‌مئل ملخ‌ها که رقمی معادل پنج است نابودی حداقل هشتاددرصد آنها ضروری می‌نماید.

## نمونه‌های آزمایش دوپینگ یک ورزشکار ایتالیائی در ساحل دریا کشف شد

ورزشکاری که این نمونه آزمایش مربوط به اوست و همچنین نام مسرکز پزشکی انجام‌دهنده آزمایش نیز کشف شده‌است. کارشناسان از اعضای باشکرت پژوهشی زست‌محیطی به نام «کاره‌تا کاره‌تا» هستند. طبق اعلام این کارشناسان، بر روی لوله‌های آزمایشگاهی نام

## موج سرخ در آب‌های هنگ کنگ باعث مرگ ماهی‌ها می‌شود

تهران-واحد مرکزی خبر:موج سرخ سمی در آب‌های هنگ کنگ، تاکنون موجب مرگ صدها هزار ماهی شده‌است. به گزارش خبرگزاری فرانسه از هنگ کنگ، موج سرخ که با تولید سریع گیاهان شاوور بر سطح آب ایجاد شده‌است، اولین بار در این منطقه در ۱۹ مارس دیده شد و از آن زمان تاکنون ۱۴۸۸۳۷ کیلوگرم ماهی به ارزش ۷۰ میلیون دلار هنگ کنگ (معادل ۸/۹ میلیون دلار آمریکا) از بین رفته است. کارشناس محیط‌زیست معتقدند موج سرخ آب‌های این منطقه را در سال جاری فرامی‌گیرد که علت آن پدیده گرمایی اقیانوس است که در آسیا موجب خشکسالی و در آمریکا موجب سیل شده است. موج سرخ به علت رنگ سرخی که از یک موجود میکروسکوپی ترشح می‌شود، به این نام خوانده می‌شود. این پدیده موجب خفگی ماهی‌ها و پخش مواد سمی در آب می‌شود.

## قاچاقچی اشیای عتیقه لورفت

تهران- ایرنا: برای مدتی تبعه رومانی در یک دادگاه آمریکا اعتراف کرد که اشیاء عتیقه کلیسایی کاتولیک را به طور قاچاق با یست به آمریکا ارسال کرده‌بود. این روزنامه افزود: در جریان این درگیری شش تن از افراد مسلح کشته و ۱۴۴ زخمی شدند. منابع رسمی الجزایر هنوز خبری در مورد حمله به لوله انتقال گاز منتشر نکرده‌اند.

## 4ETTELA'AT



## تیم ملی کویت برای يك دیدار تدارکاتی به تبریز رفت

تیم ملی فوتبال کویت برای انجام دیدار دوستانه با تیم ملی کشورمان بعدظهر روز یکشنبه وارد تبریز شد.

سرمربی تیم ملی کویت در هنگام وروداین تیم به تبریز گفت: تیم ملی کویت برای کسب آمادگی بیشتر برای شرکت در مسابقات قهرمانی کشورهای عربی به تبریز سفر کرده است تا با تیم ملی ایران دیدار دوستانه داشته باشد.

میلان ماجالا افزود: تیم ملی فوتبال جمهوری اسلامی ایران با داشتن بازیکنان خوبی که در باشگاه‌های آلمان حضور دارند از بنیبه قوی و خوبی برخوردار است.

این گزارش حاکی است: سرمربی تیم ملی کشورمان نیز روز یکشنبه در گفتگو باخبرنگاران در تبریز بازی در مقابل تیم ملی کویت را یک بازی حساس و جدی دانست.

تومیسلا اویوچ اظهار امیدواری کرد با کارگیری جوانان مجرب فوتبال تیم ملی ایران خواهد توانست در مسابقات جام جهانی در فرانسه حضور خوبی داشته باشد.

وی از برپایی اردوی تیم ملی در تبریز و نیز استقبال مردم تبریز از اعضای تیم ملی ابراز خرسندی کرد.

دیدار دوستانه و تدارکاتی تیم ملی فوتبال ایران و کویت امروز (سه‌شنبه) ساعت ۱۹ در ورزشگاه تختی (باغشمال) تبریز برگزار می‌شود.

### خوارنمایانز کوشه و کنار دنیا

**نیمی از دندانپزشکان لبنان به پیشه‌های دیگر روی می‌آوردند**

نیمی از دندانپزشکان لبنان در نتیجه بحران اقتصادی این کشور به پیشه‌های دیگر روی می‌آوردند.

به گزارش واحد مرکزی خبر از بیروت، دانشکده دندان‌پزشکی دانشگاه ملی لبنان با انتشار گزارشی در این زمینه اعلام کرد در لبنان هفت هزار دندانپزشک وجود دارد که نیمی از آنان برای تأمین مالی زندگی خود ناگزیر به روی آوردن به حرفه‌های دیگری جز پزشکی شده‌اند.

**دردسرهای صدای دزدگیر اتومبیل‌ها در چین**

استفاده از دزدگیر در خودروهای شخصی در یکن مرکز چین اگرچه صاحبان این خودروها را از به‌سرت رفتن آنها مطمئن کرده، اما همین امر باعث سلب آسایش اکثر اهالی شهر یکن بویژه هنگام شب شده است. به گزارش ایرنا به نقل از خبرگزاری رویتز از یکن حساسیت دزدگیرها به گونه‌ای تنظیم شده است که به‌هنگام بروز زرد و برق و تگرگ نیز به صدا در می‌آیند.

**علیه «پشه»‌ها در قزاقستان اعلان جنگ شد**

نورسلطان ظریف‌ای رئیس‌جمهوری قزاقستان به‌مسئولین خدمات شهری «آق‌ملا» بابتخ این کشور دستور ویژه‌داد تدابیری را اعمال کنند که تا ۱۰ ژوئن «۲۰ خرداد» اسمال این شهر از ابتوه «پشه» پاک شود. روزنامه‌های آلمانی که روز شنبه دستور نظرریایف را چاپ کردند، نوشتند که تاکنون بیش از یک‌هزار خانه در «آق‌ملا» علیه پشه‌هایی که ناقل مالاریا هستند، سمپاشی شده‌اند.

**آسانسورهای تورتو مجوز به تلویزیون شدند**

یک شرکت تلویزیونی در تورتوی کانادا اقدام به نصب تلویزیون در آسانسورهای یکصد برج اداری این شهر کرده است.

تلویزیون «بی.بی.سی» گزارش داد: در این سیستم که «ای.ان.ان» یا شبکه خبری آسانسور خوانده می‌شود، افراد شاهد بخش اخبار، آهنگ، ورزش و وضع هوای می‌باشند.

**یک ماه دیگر به قطب می‌رسند**

دو قطب‌یوما با ادامه پیشروی به سمت شمالی‌ترین نقطه کره زمین، ظرف یک ماه به مقصد نهاییی خود خواهند رسید. بگزارش واحد مسرکزی خبیر به نقل از شبکه تلویزیونی «بی.بی.سی»، این دو ماجراجو که یکی انگلیسی و دیگری دانمارکی است، با مقصد نهاییی خود چهارصد مایل فاصله دار ند.

سفر اکتشافی دیوید همیلمن آدامز انگلیسی و رونه گیلدنس دانمارکی سی و پنج روزیش آغاز شد.

همیلمن و گیلدنس تلاش می‌کنند پیش از آغاز ذوب یخ‌های قطب شمال در فصل بهار و تابستان به مقصد نهایی برسند و به موقع منطقه را ترک کنند.

**نمایشگاه گل‌های جهان در شانگهای**

نمایشگاه بین‌المللی گل شانگهای که در آن ده‌هزار نوع گل و گیاه به نمایش گذاشته شده‌است، امروز گشایش یافت.

به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از آسیاویزن، در این نمایشگاه یکصد و پنجاه شرکت پرورش‌دهنده گل از نازده کشور جهان از جمله هلند، آمریکا، سنگاپور و تایوان تولیدات خود را در معرض تماشا قرار داده‌اند.

شانگهای بزرگترین بازار گل چین به شمار می‌رود. اصلی‌ترین گل عرضه‌شده در نمایشگاه گل شانگهای گل لاله است و ۳۵ نوع مختلف از این گل از جمله لاله سیاه به نمایش گذاشته شده‌است.

**دمای آب اقیانوس آرام به بالاترین حد در ۴۹ سال گذشته رسید**

سازمان هواشناسی ژاپن اعلام کرد: میانگین دمای آب منطقه شرقی اقیانوس آرام در ماه پایانی زمستان به ۲۹ درجه سانتیگراد رسیده که بالاترین حد طی ۴۹ سال گذشته است. کارشناسان روز شنبه گفتند که ایجاد پدیده «ال‌نینو» سبب شده است تا میانگین دما در این منطقه نسبت به حد معمول ۲/۱ درجه سانتیگراد افزایش یابد.



## کشف آثار تاریخی با استفاده از ماهواره

بایسته که متعلق به ۲۷۶ تا ۷۷۰ سال قبل از میلاد است، اشاره کرد. همچنین با این روش ۵۰۰ کشتی غرق شده در دوران‌های مختلف تاریخی در رودخانه «پانگ تسه» کشف شده که پیش از این یافتن آن کار بسیار دشوار بود. در حال حاضر باستان‌شناسان آمریکا، فرانسه، ژاپن، روسیه، کانادا و هند توجه زیادی به استفاده از فنون ماهواره‌ای برای یافتن آثار تاریخی پیدا کرده‌اند.

باستان‌شناسان چین می‌گویند آنان با استفاده از فنون ماهواره‌ای کالال حفر شده در دوران امپراتور «سویی پانگ دی» را که هزار سال پیش در لجن فرو رفته، دیوار مرزی احداث شده به دست دستور چنگیز خان مغول به طول ۶۰۰۰ کیلومتر و یک باغ باستانی توت در دل شتراز «تاکرمانکان» را پسند کرده‌اند. از دیگر آثار باستانی که به این روش یافت شده می‌توان به بقایای آثار تاریخی موجود در دلشای رود ویتنامین (ت)» به صورت مکمل ویتامینی استفاده می‌کنند. بدن انسان معمولاً در روز به ۶۰ میلی‌گرم ویتامین «ت» نیاز دارد که آن را از طریق یک رژیم متعادل غذایی به دست می‌آورد.

## مصرف اضافی ویتامین «ت» مضر است

مقدار زیاد ویتامین (ت) می‌تواند مضر باشد، اما هنوز مدرک علمی قطعی در این زمینه نمی‌توان ارائه داد. این در تحقیق، ۳۰ نفر داوطلب زن و مرد به مدت ۶ هفته، روزانه ۵۰۰ میلی‌گرم ویتامین (ت) مصرف کردند. در ۶ هفته بعدی به این افراد داری بی اثر داده شد. براساس نتایج منتشره این تحقیق، مقدار زیاد ویتامین (ت) تعادل شیمیایی موجود را برهم می‌زند باعث افزایش آسیب‌های «بیومولکولی» می‌شود. این آسیب‌ها نیز به نوبه خود در بروز بیماری‌هایی مانند سرطان و آرتروز روماتیسمی ایفا نقش می‌کنند. این اولین تحقیق در مورد تاثیر مقدار زیاد ویتامین «ت» بر روی بدن است. بیشتر افراد روزانه از فرصهای

## پیکره ای سنگی به ارتفاع ۵۰ متر در ارتفاعات اطراف اردبیل کشف شد



نمایی از پیکره کشف شده در اردبیل

اردبیل یک کوهنورد اردبیلی، پیکره‌ای سنگی به ارتفاع حدود ۵۰ متر در حوالی این شهرستان کشف کرد. «تاق حمیدی» فارغ‌التحصیل رشته جغرافیای طبیعی (مقطع کارشناسی) اعلام کرد: هنگام یک برنامه کوهنوردی برای شناسایی یکی از مناطق تابعه استان موقف به کشف این پیکره عظیم شدم. وی گفت: تحقیقات علمی و باستان‌شناسی پیرامون این اثر عظیم که در نوع خود بسیار منحصر بفرد و استثنائی است، می‌تواند گام مورتی در کشف احتمالی یکی از تمدنهای ناشناخته این مرزوبوم و نیز گسترش توسعه صنعت گردشگری در کشور باشد. این پیکره بزرگ در فاصله ۴۰ کیلومتری اردبیل واقع شده است.

### خواندنی

### کودتای نافر جام هیتلر

در ۱۹۲۳ هیتلر حزب خود را به قدری قوی می‌بیند که تصمیم می‌گیرد با ایجاد شورش جمهوری آلمان و مخصوصاً حکومت ایالت «پولار» را که موئخ مرکز آن است برانندازد. زمینه مساعد است. فرانسه ناحیه «روهر» صنعتی ترین بخش آلمان را اشغال نموده. مارک آلمان از ارزش افتاده و چهار هزار میلیون مارک آلمان برابر یک دلار آمریکا شده است. نارضایی به همه جا ریشه دوامده و همه چشم خود را برای یافتن یک منجی می‌دوانند و هیتلر بلندپرواز در صدد گرفتن ماهی از آب گل آلود برمی آید. بماد هشتم نوامبر ۱۹۲۳ هیئت سه نفری اداره کننده استان پلواریا در یکی از رستوران‌ها مستیقی تشکیل می‌دهند که در حدود ۳۰۰ نفر در آن شرکت می‌کنند. هیتلر ۳۲ ساله به اتفاق سایر رهبران حزبی و گروه پسرانه قهوه‌های خود به رستوران می‌رود و برای برهم زدن مستینگ و آغاز شورش یک صحنه آریست بازی چالب راه می‌اندازد. به محض ورود به سالن روی میز می‌پرد. هفت تیر را بیرون می‌کشد، برای جلب توجه می‌رود یک تیر هوایی شلیک می‌کند. سپس به طرف میز خطابه می‌رود «گوستاوف کار» وزیر کشور پلواریا را کنار می‌زند و شاعر می‌دهد «انقلاب ملی آغاز شده است». آنگاه ژنرال «لو توفون لوسوف» فرمانده قوای مسلح و سرکوب و سوار بر یک اتوبوس خود را به خانه یکی از نازیهای دوخته می‌رساند و پنهان می‌شود و با این وقایع کار حزب نازی از نظر دولت مرکزی پایان یافته تعلق می‌گیرد. از عجوبها، احمد مرعی، با تلخیص

## میوه‌هایی بارنگهای جدید در مصر عمل می‌آید

بیروت - تولید میوه و سبزیجات بارنگ‌های تازه در مصر آغاز شد. بگزارش واحد مرکزی خبیر از بیروت در چهارچوب این طرح گوشه رنگی بارنگ زرد و لفلل بارنگ‌های زرد، صورتی و قهوه‌ای تولید شده است. دکتر سعد نصار مدیر کل مرکز پژوهشهای کشاورزی مصر اعلام کرد تغییر رنگ بر ارزش غذایی میوه و سبزیجات تأثیری ندارد. وی افزود: کاشت میوه و سبزیجات بارنگهای تازه از این فصل آغاز شده و این کار با موافقت وزارت کشاورزی صورت گرفته است. وی در زمینه کشت دیگر محصولات کشاورزی بارنگهای تازه به کاهو و هویج و بادمجان اشاره کرد و گفت این محصولات به زودی بارنگهای جدید عرضه خواهد شد.

لندن - ایرنا: مصرف مقدار زیاد ویتامین (ت) می‌تواند برای بدن مضر باشد. گروهی از محققان انگلیسی می‌گویند نتیجه تحقیقات آنها نشان می‌دهد برخلاف تصور شایع، مقدار زیاد ویتامین (ت) ممکن است باعث بروز بیماری‌هایی مانند سرطان و یا آرتروز روماتیسمی شود. تحقیقات گذشته روی حیوانات نشان داده است ویتامین «ت» می‌تواند تأثیری دو گانه داشته باشد. مقدار مشخصی از این ویتامین برای بدن مفید خواهد بود، اما اگر این مقدار به اندازه زیادی افزایش یابد، باعث آسیب دیدگی بدن می‌شود. بیروفیسور «ژوزف لونگ» در دانشگاه «الستر» انگلستان که این تحقیق را انجام داده است می‌گوید

## جشنواره درخت سواری در ژاپن

شهر ناگانو ژاپن که چندی پیش شاهد برگزاری مسابقه‌های المپیک زمستانی بود، به مدت سه روز شاهد یکی از عجیب‌ترین و خطرناک‌ترین جشنواره‌های سنتی است. به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از شبکه تلویزیونی بی.بی.سی، در این جشنواره که دهها هزار نفر از ساکنان شهر ناگانو در آن مشارکت دارند، افراد جسور و ماجراجو سوار بر تنه هفت تنی یک درخت از بالای تنه به پایین سرازیر می‌شوند. ارتفاع این تنه نود متر و شیب آن چهل و پنج درجه است. هر بار دهها تن شرکت کننده در این جشنواره بر تنه عظیم درخت سوار می‌شوند و ناگانگانه درخت با سرعت زیاد و به سمت پایین تنه حرکت در می‌آید کمتر کسی است که بتواند از ابتدا تا انتهای حرکت تنه درخت خود را روی آن نگاهدارد این تنه درخت که به مدت سه روز افراد ماجراجوی بسیاری بر آن سوار شده‌اند، برای مرمت و بازسازی یک معبد که در نزدیکی محل برگزاری جشنواره قرار دارد مورد استفاده قرار می‌گیرد. جشنواره درخت سواری هر شش سال یکبار بر گزار می‌شود.

آژانس فضایی اروپا اعلام کرد: ابری از بخار آب در فضای خارج زمین مشاهده شده که حجم آن تا ۶۰ برابر آب اقیانوسها برآورد شده است. مادن فرمز سنسورهای از بخار آب را رصد کرده است که در یک روز



### تقویم تاریخ

۲۵ فروردین - ۱۶ ذیحجه - ۱۴ آوریل  
 □ در سال ۱۸۲۳ میلادی (بوهان ولفگانگ گوته) شاعر، داستان‌نویس، نقاد، متفکر و دانشمند آلمانی در گذشت.  
 □ فرهنگیان ۱۸ و ۱۹ میلادی و از برجسته‌ترین چهره‌های ادبیات جهان محسوب می‌شود. وی در سال ۱۸۱۹ میلادی کتاب «دیوان شرقی» را به پایان رساند. برخی از معروفترین آثار گوته عبارتند از: «فانتسی ژن»، «سفر اطراف» و «غمه‌های رومی». کلیات آثار گوته نیز در ۱۲۳ مجلد منتشر شده است.  
 □ در سال ۱۸۶۵ میلادی (آبراهام لینکلن) شانزدهمین رئیس جمهور آمریکا ترور شد. وی در سال ۱۸۰۹ در «هاروی» متولد شده بود.  
 □ در سال ۱۹۳۱ میلادی رژیم سلطنتی در اسپانیا ملغی شد. «الفونس سوم» آخرین پادشاه اسپانیا تبعید و «الکالوزامور» به ریاست جمهوری اسپانیا برگزیده شد.

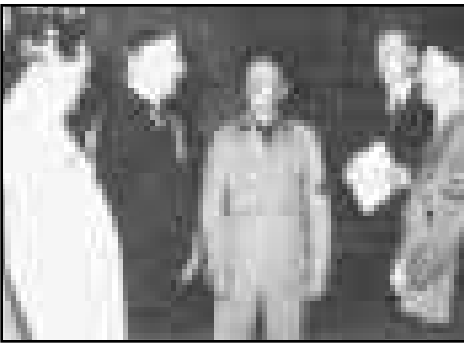
۲۵ فروردین - ۱۶ ذیحجه - ۱۴ آوریل  
**بناوان**  
 سلاز امصوصی ماما قاتیان معصومی - پور - حاجی ابوتراب - پشری حاجیه اختر مظفری کا کاردلی مظفری کا کاردلی - زاده خراسانی - مالوایی باکدامن - درخشان - مشیری - رزم آرا حاجیه عبدالقربانی قربانی - صمیمی - صمیمی - سرتیکی شوکت الملوك اقتدری - شرفی خراسانی - ییکجو

**آقایان**  
 دکتر فاروق الماسی الماسی - فردی - جلوه - شهودی حاج سید محمد تقی قائم مقامی کل آرا - خادم صالحی - رفعتیان - فروقان حاج جعفر هشتودی هشتودی - مهدی - پور - لیل آبادی جواد احمدی صافی - صادقی خسروی - گوردزی - زندی - شاکری

## روزشماره وقایع مهم قرن

### سپتامبر ۱۹۳۸

۳۰ سپتامبر ۱۹۳۸  
 آلف هیتلر در نطق‌ها و بیانیه‌های متعدد خود، چک‌وسلواکی را به عنوان هدف جدیدش نشانه‌گیری کرد و در ۱۲ سپتامبر رسماً خواست آلمان را برای الحاق ناحیه «سودت» اعلام داشت. اوارد بنش، رئیس جمهوری چک و اسلواکی، ضمن رد این درخواست، در کلیه نواحی آلمانی نشین کشورش حالت اضطراری اعلام کرد.  
 «تویل جمپرن» نخست‌وزیر بریتانیا شتابزده به آلمان سفر کرد و «اوبر سالزبورگ» دیوار و مناظرانی طولانی با هیتلر داشت. وی در این گفت‌وگوها متذکر شد که ناحیه «سودت» در چک و اسلواکی آلمانی نشین است و کافی نیست که به آن خودمختاری داده شود، بلکه باید تمام و کمال به آلمان مسترد شود و بخشی از آن باشد.  
 جمپرن پس از بازگشت به لندن، مذاکراتی با «دلاوید» نخست‌وزیر فرانسه که عجلولانه به پایتخت انگلیس رفته بود انجام داد و نخست‌وزیر اعلام کرد که قصد ندارد بر سر مسأله «سودت» سیاست خصمانه‌ای نسبت به آلمان در پیش بگیرد و ترجیح می‌دهند با حل



مسالمت‌آمیز مشکل از بروز جنگ جدید در اروپا جلوگیری کنند.

آن دو تصمیم خود را به آگاهی اودارد بنش رئیس جمهور چک و اسلواکی رساندند. سپس جمپرن بار دیگر برای دیدار هیتلر به آلمان رفت و در ۲۲ و ۲۳ سپتامبر مذاکرات مفصلی با او به عمل آورد که نتیجه ملموسی نداشت، زیرا هیتلر در اوتیناموتومی به چک و اسلواکی از این کشور خواست که حاکم تاول اکتر ناحیه «سودت» را تخلیه کند و انضمام آن را به خاک آلمان بپذیرد.

اودارد بنش در ۲۳ سپتامبر فرمان بسیج همگانی در سراسر چک و اسلواکی داد و سه روز بعد در فرانسه و انگلیس نیز بسیج عمومی اعلام شد.

در این شرایط بحرانی، موسولینی دیکتاتور ایتالیایی فاشیست، در تلاشی برای جلوگیری از جنگ، به قدرت‌های بزرگ اروپایی پیشنهاد مذاکره داد و کنفرانسی در تاریخ ۳۰ سپتامبر با شرکت سران فرانسه و انگلیس و آلمان و ایتالیا در شهر مونیخ تشکیل شد که پس از مذاکرات طولانی و دشوار، سرانجام به خواست هیتلر تن داد و بدون این که چک و اسلواکی در این مذاکرات چهار جانبه حضور داشته باشد، ناحیه «سودت» از آن جدا و به خاک آلمان ملحق شد.

## جدول شماره ۹۴۷

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵

دریاچه‌ای در کشور همسایه ۵. واحد زمان در بعضی ورزش‌ها، پست و ناگس - سرکش و متمرد و خودساز ۶. تلخ - شهری در استان کرمانشاهان - آوای مگس ۷. کلاه پادشاهی - بدی و فساد. گمان و خیال - علامت مفعول بی‌واسطه ۸. دست نخورده - لجبزای و نافرمانی - واحد پولی است ۹. طریق میان‌بر - رخنه و شکاف - عدد ورزشکار - بستر و تشک ۱۰. هوس و آرزو - پایتخت یکی از کشورهای آسیایی - نوعی چاشنی غذا ۱۱. کتابی است از ژان پل سارتر فیلسوف آگزیستانسیالیست فرانسوی - از فنون کشتی - از آلات موسیقی ۱۲ - دفاع و مهربانی - ستاره قطره - جرم پرزدار - دمل و جوش ۱۳ - معروفتر و نامی - این بی‌هنر بیخ بیخ - با نامی دیگر کشوری است خودمختار در قلب روسیه ۱۴. صورت عملکردی با تر زانه آخر سال - روکش. دریغ و افسوس ۱۵. کشوری اروپایی با حکومت مشروطه سلطنتی و مساحت ۲۵۸۶ کیلومتر و جمعیتی بالغ بر هزار نفر - سرشت و مذهب و طریقه

### حل جدول شماره ۹۴۶

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----

### چهره‌ها و خبرها

**برنامه سخنرانی باستانی پاریزی در دانشگاه لندن**  
 □ در مراسم مهمانی شام سمینار دوازده «هویت ایرانی» در پایان قرن بیستم، که در روزهای چهارشنبه ۲۶ و پنجشنبه ۲۷ فروردین (برابر با ۱۵ و ۱۶ آوریل) در دانشکده خاور و آفریقا شناسی (SOAS) دانشگاه لندن برگزار می‌شود. استاد دکتر ابراهیم باستانی پاریزی در باره «حکومت‌های مرزدراری در تاریخ ایران» و استاد دکتر شیرین بیانی در باره «اسعدی و هویت ایرانی» سخنرانی خواهند کرد.

### اطلاعات پزشکی

**آیا میدانید که سیگار...؟ (۲)**  
**اثرات قلبی عروقی و اثر بر سلامت گوش**

پروفسور گران نشان داده اند که با کشیدن سیگار هر ۱۵ دقیقه، به مدت یک ساعت در سیگارهای با افزایش فشارخون حاد، واضح و بسیار متغیر ایجاد می‌شود. اگر چه مطالعات بسیاری، فشارخون پائین‌تر را در سیگارهای مزمن به نسبت غیرسیگارها، گزارش کرده‌اند که این امر مستقل از جنس، توده بدن، فعالیت و تقلا، ظرفیت جسمی، عادات شهری یا روستایی است. اثرات زیان آور سیگار بر دستگاه قلب و عروق متعدد است. سیگارهای میزان لیپوپروتئین سرم خون (HDL) کمتری دارند که با قطع سیگار افزایش می‌یابد. میزان فیبرنئوز خون در سیگارها بالاتر است. همیتوزر چسبندگی پلاکت‌ها در آنها افزایش می‌یابد. کشیدن سیگار چسبندگی گلبولهای سفید خون و اسپاسم عروق کرونر قلب را تسبب می‌شود. بنابراین استعمال سیگار خطر عوارض قلبی عروقی را بوضوح افزایش می‌دهد، از جمله سکته، و بیماری عروق کرونر و شریانهای محیطی در سیگارها شایعتر است. نکته جالب دیگری که به تازگی مطرح شده آن است که، کودکانی که پدر و مادر آنها سیگار می‌کشند بیشتر از سایر کودکان همسن خود دچار عفونت گوش می‌شوند. پژوهشگران در مطالعات خود در یافتند کودکانی که طی سه سال اول زندگی، مادرانشان روزانه بیش از ده سیگار می‌کشند، ۶۸ درصد بیشتر از سایر کودکان در عفونت گوش مبتلا می‌شوند. اگر پدر و مادر هر دو سیگاری باشند میزان ابتلا هفده درصد بالاتر می‌رود. به گفته محققین دود سیگار باعث ناراحتی و تورم بافت‌های طرف گوش می‌شود و راه نفیاجم بارکشش شری را می‌گشاید. بر اساس برآورد دانشمندان سی و هشت تا نشتصد درصد کودکان در معرض دود سیگار والدین خود هستند.

### «میر» و روز فضانوردان

سه فضانورد ایستگاه فضایی میر روز یکشنبه سی و هفتمین سالگرد نخستین پرواز فضایی انسان را با خانواده‌های خود در ارتباطی ویدئویی جشن گرفتند. به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از خبرگزاری فرانسه از مسکو، در روسیه روز دوازدهم آوریل روز فضانوردان به شمار می‌رود و تمامی کارکنان سازمان فضایی تعطیل هستند. بوری گاکارین در ۱۲ آوریل ۱۹۶۱ برای نخستین بار به فضا رفت.

### سیگار برگ هم زیان‌آور است

کارشناسان و محققان مسائل علمی آمریکا بر این باورند که کشیدن سیگار برگ سبب بروز انواع بیماری‌های سرطانی و قلبی می‌شود. بگزارش واحد مرکزی خبر به نقل از رادیو آمریکا، این کارشناسان به سیگارهای هاشمدر می‌دهند که از سیگار برگ نباید به عنوان گزینه‌ای سالم و مناسب به جای سیگارهای معمولی استفاده کرد.

### تیز

در خانه‌های مدرن و امروزی، همه چیز یافت می‌شود جز یک خانواده!

### انگیزه قوی

چطور توانستی بجه‌هایت را اوادار کنی که شبهای یکشنبه زود به خانه بمانی؟  
 - به آنها گفتهم هر کس آخر از همه آمد، باید صبح یکشنبه، صبحانه هم را آماده کند!





**نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)**

آمریکا

واژه نگار

# Vazhe Negar

## FOR Windows ©

### ماژنگار فارسی

The Persian/English Word Processor

**آسانترین، ارزانتترین و زیباترین**  
نوشت افزار گامی بهتری برای ویسندوز

فقط ۹۹ دلار

برای علتی محدود

مرکز خریدترین نرم افزارها

برای ویسندوز

فایده

بهره گیری از امکانات گسترده و کاربردی

بهره گیری از امکانات گسترده و کاربردی

نرم افزار فارسی برای مکتناش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

Eastern Languages™

e-mail: easternl@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502

Windows® Compatible

**مرکز آموزشی**

## دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجوی می پذیرد:

رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی شود.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS  
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY  
9581 W. PICO BLVD.  
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.  
تلفن: (۳۱۰) ۵۵۱-۰۳۰۴

**آمریکا**

### حرکتی نوین در پیوند فرزند انانمان با زبان فارسی

## آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح

آموزش اعداد و شمارش فارسی

آموزش شکل های ساده هندسی

آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان

تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی

بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک

قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق

تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی

آزمایش شده توسط کودکان ۳ تا ۱۰ ساله

«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650)856-8201

E-mail: info@andisheh.com  
Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs  
P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

کارتهای اعتباری  
VISA/Master card پذیرفته می گردد.

Windows  
CD-ROM

Multimedia  
Game

کارتهای اعتباری  
VISA/Master card پذیرفته می گردد.

Visit our web page  
for a Collection  
of Persian Software  
Products

**نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)**

انگلستان

### شرکت گروورنج . GROWRANGE LTD.

نماینده انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سس ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ (میوهجات و خرما) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند

برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گروورنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

**آژانس مسافرتی**

### آژانس مسافرتی اسکای ویز

عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی برای تهیه بلیطهای مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمایی

عرضه کننده ارزانترین بلیط رفت و برگشت برای مسابقات جهانی کشتی در اکلاهما

KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline

SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

**آمریکا**

### شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند

نیویورک-تهران-نیویورک  
فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرت های داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره

تمام وسائل شمارا بوسیله هواپیما و یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۸۲۸۸ - ۳۱۲۹۲۲  
فکس: ۸۳۸۸ - ۳۱۲۹۲۲

تلفنهای رایگان: ۴۹۷۸ - ۶۳۳۰۰۸۰  
۸۴ - ROYAL - ۸۴ - ۱۰۰۰

**انگلستان**

### ENGINITY SEARCH, INC

نامی شناخته شده و موفق در آمریکا به سرویستی آقای اسماعیل قربانی

دوستان عزیز و هم وطن

اگر در جستجوی آینده بهتر و مطمئن تر و شغل مناسب و درآمد بهتر در زمینه های کامپیوتری زیر هستید و حداقل دو سال سابقه مهندسی در هر یک از این رشته ها را دارید، با مهندسی مشاور ما که از سال ۱۹۸۴ تاکنون موفقیت های بی نظیری در این باره کسب نموده اند تماس حاصل فرمائید.

Following development position are available nationwide from senior to management level: H/W (ASIC & Board) design with experience in Quick Logic, Actel, Xilinx, PAL, using Verilog & Synopsys, etc.; H/W communication (Ethernet, Token Ring, FDDI, ISDN & ATM, etc.); tools development (VHDL/Synthesis, ATPG) S/W in a variety of LAN/WAN environments such as Frame Relay, SMDS, TCP/IP, SNMP, IPX, etc. and in GUI, Windows, Real-time OS, Device Driver, Diagnostics, DSP and imaging. Database, all in C++, C and Assembly. Also available are S/W & H/W Support and Technical marketing.

E-Mail: Enginity@World.Stt.Com  
76 BEDFORD ST. SUITE # 30 LEXINGTON MA 02173  
Tel: (781)862-6300 Fax: (781)862-2111

**انگلستان**

### شرایط و فورم اشتراک «اطلاعات بین المللی»

○ هموطن گرامی، اولین و تنها روزنامه بین المللی فارسی در جهان زامی تانید هو روز در منزل با محل خود خریداری کنید. شرایط و فورم اشتراک (به آلمان) «اطلاعات بین المللی» برای استفاده شما در زیر آمده است.

شرایط اشتراک (بوتمان) در کشورهای اروپایی

فورم زیر (با کبی آن) را تکمیل نموده همراه با چک یا بلیت (Ecu) (Bank Draft, Money Order) به rocheque یا بانک آلمان یا فرانک فرانس یا برای مبلغ مربوطه، در وجه COPEL LTD. به نشانی زیر در لندن ارسال فرمائید. لطفاً فورم اشتراک را با حروف بزرگ (CAPITAL LETTERS) پر کنید.

ETTELA'AT PUBLICATIONS, 57 BANNER STREET,  
LONDON EC1Y 8PX, UK.  
Tel: 0171 - 250 0840 Fax: 0171 - 250 0842

پهای اشتراک در اروپا:

□ برای یک سال: معادل ۱۲۰ پوند انگلستان یا ۳۶۰ مارک آلمان یا ۱۲۰۰ فرانک فرانسه  
□ برای شش ماه: معادل ۶۵ پوند انگلستان یا ۱۹۵ مارک آلمان یا ۶۵۰ فرانک فرانسه

● توضیح ضروری این قیمت اشتراک اروپا به علت بالا بودن هزینه های چاپ و توزیع است. از پهای اشتراک در اروپا به شمالی بیشتر است. متقاضیان می توانند پهای اشتراک را به صورت چک شخصی از بانکهای انگلستان (پوند) یا آلمان (مارک) یا فرانسه (فرانک) یا بصورت «چک اروپایی» فقط به پوند ارسال نمایند.

**انگلستان**

### شرایط اشتراک (بوتمان) در آمریکا و کانادا

فورم زیر (با کبی آن) را تکمیل نموده همراه با چک یا بلیت (Money Order) در وجه ETTELA'AT به نشانی زیر در نیویورک ارسال فرمائید.

ETTELA'AT P.O.BOX 2077, New York, NY, 10116 - 2077  
Tel: (212) 246 - 4521 Fax: (212) 246 - 4332

پهای اشتراک در آمریکا شمالی: □ برای یک سال: ۹۵ دلار آمریکا  
□ برای شش ماه: ۶۰ دلار آمریکا □ مؤسسات (یکساله) ۱۲۵ دلار آمریکا

Title (Mr. Mrs. Miss) \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
Zip Code: \_\_\_\_\_  
Post Code: \_\_\_\_\_  
Tel: ( ) \_\_\_\_\_ Fax: ( ) \_\_\_\_\_

مدت اشتراک: □ یک سال □ شش ماه

○ هموطنان مقیم سایر نقاط جهان می توانند برای آگاهی از شرایط اشتراک مستقیماً با دفتر مرکزی مؤسسه اطلاعات در اروپا (لندن) تماس بگیرند.

**آژانس مسافرتی**

### آژانس مسافرتی پارس تروال

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید:

تهران: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک

نیویورک، واشنگتن: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۵۵۹ مارک

تورنتو: یکسره از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۵۴۹ مارک

لندن: یکسره از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک

پانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنائی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز.

پارس تروال مشاور شمار امور مسافرتی، بار و بیمه های مسافرتی، سفرهای حج عمره واجب

PARS Travel  
Reise & Fracht Service GmbH  
Wiesenbüttelplatz 39, 60329 Frankfurt  
Tel: 069 / 230882 - 83 (فرمتخت)  
Fax: 069 / 230613

**فرانسه**

### خانه ایران - پاریس رستوران گلستان

با بهترین غذاهای اصیل ایرانی

گوشت حلال شماره ۶۷ خیابان شاترزه لیزه

تلفن: ۰۱۴۲۲۵۶۲۹۰  
فکس: ۰۱۴۲۲۵۹۹۴۲

**انگلستان**

### رستوران یاس

در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها

با گوشت حلال

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاور میانه ای سال ۹۷ از طرف مجله تایم اوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا صبح باز است

Yas Restaurant  
7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)  
Tel: 0171-603-9148  
0171-603-3980

**خدمات حمل و نقل**

### آژانس باربری و خدمات گمرکی دناترانس

آژانس باربری هوایی، دریایی و زمینی به سرتاسر جهان در فرانکفورت

ارائه سرویس و خدمات گمرکی و مشاوره شما در امور باربری، گمرکی، ترخیص کالا، بیمه باربری و اضافه باری و معاملات اعتباری (LC) با مناسبترین قیمتها در هر زمان و مکان و در اسرع وقت

DENATRANS A. KHODAKHAST  
Zollservice & Transporte  
Giessfeldstr. 13 A 60488 Frankfurt/M  
TEL: (069) 787969 Fax: (069) 7892278

**آژانس هواپیمایی**

### PERS VOYAGE

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE OFFICE IN

BOCARATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید

و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت های پرس وایز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره	63 VIALE XXI APRILE 0163 ROME - ITALY PH: 39-06-44242941 FAX: 39-06-4424-2944	TEHRAN 800,000 LIRE دوسره
PARIS 350,000 LIRE دوسره		ABU DHABI 750,000 LIRE دوسره

**حج بیت الله الحرام**

### کارت حج

کاروان حج یاران، برای پنجمین بار متوالی آمادگی خود را جهت ثبت نام از متقاضیان حج واجب سال جاری که مقرران با اوایل ماه آوریل ۱۹۹۸ می باشد اعلام می دارد.

برای آسایش حجاج هتلهای شهید دله که در نزدیکی حرمین شریفه قرار دارد در نظر گرفته شده است (به فاصله کمتر از پنج دقیقه به حرمین شریفه)

علاقمندان برای کسب اطلاعات بیشتر با تلفن و یا فکس زیر (در آمریکا) تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۹۹۱-۵۷۷۴ (۶۰۲)  
فکس: ۹۹۱-۵۹۰۲ (۶۰۲)

**بلژیک**

### «طوفان»

بزرگترین مؤسسه ایرانی جهان در قلب اروپا

فروش کلیه لوازم منزل و ابزار آلات فنی و کشاورزی، لوازم اتومبیل، انواع بخاری های نفتی، مازوت چوبی، ذغال سنگ، میلیونها قلم لوازم کادو و لوازم آرایش با بهترین مارک های پاریس به نصف قیمت، انواع اسباب بازی، شلوار جین با کیفیت های باور نکردنی، آنتن ماهواره، لوازم الکترونیک، تلویزیون، ویدئو و دستگاه های صوتی و تصویری، یخچال، فریزر، ماشین لباسشویی و خشک کن، انواع تشک و لوازم اتاق خواب، سرویسهای غذاخوری و هزاران قلم کالا های دیگر.

بهترین جنسها را از «طوفان» خریداری کنید، مرغوبتر و ارزاتر از تمام اروپا.

«طوفان» خریدار کلیه اجناس از سراسر جهان می باشد.

فروشگاههای زنجیره ای «طوفان» هفت روز هفته حتی روزهای تعطیل از ۹ صبح تا ۶ بعد از ظهر آماده پذیرایی از هموطنان عزیز می باشند.

با مدیریت خسرو ارقمی

Rue V, Lagneau 31, 5060 TAMINES - BELGIUM  
Tel: 071 - 74 28 66/74 00 32  
Fax: 071 - 74 09 91  
تلفن سیار: 0758 05242

**قابل توجه مشتاقان مسابقات فوتبال**

### آژانس مسافرتی آرتمیس بهترین برنامه برای شرکت در مسابقات تیم ملی ایران

در فرانسه را تقدیم می کند:

سفر ۱۷ روزه و اقامت در هتل های چهار ستاره با صاحبانه، بلیط هواپیما از هر نقطه آمریکا، ایاب و ذهاب از فرودگاه به هتل و از هتل به استادیوم بازی های ایران (هر سه بازی ایران با یوگسلاوی، آمریکا و آلمان)

همه و همه فقط ۲۱۹۵ دلار

سفر ۱۰ روزه با شرایط فوق و شرکت در دو بازی (ایران با آمریکا و آلمان) فقط ۱۹۹۵ دلار

سفر ۶ روزه بدون هواپیما (شامل بلیط هر سه مسابقه ایران) ۱۴۹۵ دلار

سفر ۹ روزه بدون هواپیما (شامل بلیط دو مسابقه ایران) ۱۳۹۵ دلار

بعلت محدودیت جا و زمان قیمت های فوق از ۱۵ مارس افزایش می یابد. قیمت های فوق شامل مالیات و سرویس به میزان ۱۲/۵٪ نمی باشد.

شماره تلفنهای تماس و رزرو جا:

۸۸۸-۹۰۰-۱۹۹۸ یا ۸۱۸-۹۰۶-۷۰۴۳  
ARTEMIS TRAVEL 15720 Ventura Blvd Suite 214, Encino, CA 91436

## گروه جهانگردی سفر

### آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

TEL: (416) 512 - 8080  
FAX: (416) 512 - 7699

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA  
Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

1-800-924-0724





نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

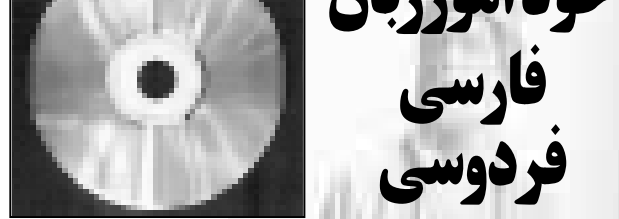
آمريکا مراکز آموزشی



2800 University Avenue, # 121 West Des Moines, IA 50266 Tel: (515) 279 - 3958 - Worldwide Fax: (515) 255 - 8262 - Worldwide 1 (800) 645 - 0382 Inside United States Website: www. American Global U.edu E-mail: Achieve @ American Global U.edu

دانشگاه آمریکایی گلوبال دانشجو می پذیرد دوره های تحصیلی: لیسانس، فوق لیسانس، دکترا فوق دکترا روش آموزش: مکاتباتی رشته های تحصیلی: مدیریت بازرگانی - مدیریت دولتی - مهندسی - مشاوره و راهنمایی روانشناسی - رفتار انسان - آموزش و پرورش - ریاضیات - کامپیوتر - ایران شناسی و ادب فارسی قبول واحدهای درسی تکمیل شده در سایر دانشگاهها و بر مبنای استانداردهای دانشگاه برای تجربه کاری تعدادی واحد منظور می گردد.

خودآموز زبان فارسی فردوسی



'FERDOUSI' LEARNING FARSI MADE EASY مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری

کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل ها، نو آموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با

تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴۲ (۷۱۴) فکس: ۱۶۲۲-۶۵۴۲ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

اکثر کارتهای اعتباری معتبر پذیرفته می شود.

Ferdowsi Learning Center

P.O.Box 50193 IRVINE, CA 92619 TEL: (714)654-0681 FAX: (714)654-1624

بازار این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایند

خدمات حقوقی کانادا

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates Associates at Law, Non-Partnership Barristers, Solicitors & Notaries

Marvin M. Moses B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می کنیم.

با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می باشد.

212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5

Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا

امور مهاجرت (سراسر آمریکا) \* تنظیم فرآیندهای تجاری و شراکت \* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها \* ادعای خسارات و ترخیص گشای بیمه \* امور قضایی \* اتهامات دزدی از فروشگاهها \* زندگانی تحت تاثیر الکل، زود خورد \* حمل، مصرف و فروش مواد مخدر \* املاک و مستغلات \* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری \* روابط مالک و مستاجر

JAMSHID S. IRANI ATTORNEY AT LAW 1170 BROADWAY, SUITE 510-A NEW YORK, NEW YORK 10001 TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

مهاجرت به کانادا JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors

دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب بعهده گیرد \* تابعیت \* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز \* مهاجرت بازرگانی \* مهاجرت به عنوان سرمایه گذار \* اخذ اجازه کار \* ویزای دانشجویی \* فرجه رسمی اسناد \* انواع مسائل حقوقی دیگر مانند \* نیت، انحلال و ادغام شرکت و غیره \* برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پوسی تماس حاصل فرمائید Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610 89 Scollard St., Toronto, Ont. Canada M5R 1G4

آمريکا خدمات مهندسی ساختمان



مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی

طرح و محاسبات فنی ساختمانی منازل مسکونی، آپارتمان، ویلا، پل، و سایر بناها

تیمه نقشه های معماری و تضمین در گرفتن پروانه های ساختمانی در سریعترین زمان ممکن

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING: \* Wood Frame Houses \* Apartment Buildings \* Commercial Buildings \* Concrete Tilt-Ups \* Office, Warehouse \* Reinforcing Wall to Roof Connection \* Welded Steel \* Moment Connection \* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES \* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs. \* Expediting Complicated Bldg. Permits \* Architectural Design Services \* Structural Engineering Services \* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc. \* Civil Engineering Services \* Final Inspection & Certificate of Occupancy \* Building Code Consulting \* Compliance with Building Dept. Violation Orders \* Conditional Use Permit \* Subdivisions, Variances, Zone Changes \* Representation in Public Hearings

تخصصی تهیه و آوردن مجوزهای بیمه INSURANCE CLAIMS SPECIALIST

16055 VENTURA BLVD., SUITE 725 ENCINO CA 91436 (818) 501-1028

خدمات حقوقی کانادا

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA

برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید. بار بار اجکنم، وکیل پیشرو در امور مهاجرت و استاد حقوق مهاجرت دانشگاه تورنتو با ۱۹ سال سابقه در خشان در امور مهاجرت و تابعیت لطفاً جهت کسب اطلاع بیشتر و مشاوره رایگان به زبان فارسی با آقای مهدی مزین تماس بگیرید

فکس: ۹۰۵-۸۸۱-۰۲۹۱ تلفن: ۹۰۵-۸۸۱-۵۶۵۷ JACKMAN & ASSOCIATES

Barristers and Solicitors in association for the practice of Law Mehdi Mozayyan immigration Consultant

330 HWY # 7, F Suite 318, Richmond Hill Ontario L4B 3P8 Canada Fax: (905)881-0291 Tel: (905) 881-5657

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پروندهها \* بیش از ۳۰ سال سابقه کاری پر بار \* دفاتر وابسته در سرتاسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه کارهای مهاجرتی و وکیل کانادا میسر می باشد. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین المللی، تماسهای مؤثر در سراسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره و حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما مکتب اردلان تماس حاصل فرمائید:

Moyal & Moyal, North American Center 8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada Tel: (416) 733-0330 Fax: (416) 250-1818 e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/~visacan

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پروندهها \* بیش از ۳۰ سال سابقه کاری پر بار \* دفاتر وابسته در سرتاسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه کارهای مهاجرتی و وکیل کانادا میسر می باشد. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین المللی، تماسهای مؤثر در سراسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره و حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما مکتب اردلان تماس حاصل فرمائید:

Moyal & Moyal, North American Center 8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada Tel: (416) 733-0330 Fax: (416) 250-1818 e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/~visacan

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors

\* ۹۸٪ موفقیت در پروندهها \* بیش از ۳۰ سال سابقه کاری پر بار \* دفاتر وابسته در سرتاسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه کارهای مهاجرتی و وکیل کانادا میسر می باشد. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین المللی، تماسهای مؤثر در سراسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره و حرفه ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما مکتب اردلان تماس حاصل فرمائید:

Moyal & Moyal, North American Center 8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada Tel: (416) 733-0330 Fax: (416) 250-1818 e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/~visacan

آمريکا خدمات حقوقی گرین کارت ویژه متخصصان رشته کامپیوتر

دفتر مهاجرتی ما با همکاری آژانسهای کارایی می تواند ویزای HI و در نهایت اخذ گرین کارت متخصصان کامپیوتری را که در رشته های مخصوص تخصص دارند و از سراسر دنیا علاقمند به فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می باشند اخذ نمایند لذا خواهشمند است از سال RESUME خود فقط با فکس باین دفتر تماس حاصل نمایند.

TEL: (818) 240-2228 FAX: (818) 543-0436 A. GHARIB SERVICES 418 NOLAN AVE. GLENDALE, CA 91202

اطلاعات این اسلیمی آگهی می پذیرد

دتر اروپا (لندن) تلفن: ۰۷۷۱-۲۵۰-۰۸۴۰

دفتر آمریکا (نیویورک) تلفن: (۲۱۲)۲۴۶۵۲۱

تهران: ۳۲۸۴۰۰ ۳۲۸۳۲۶

راه دور دلهای نزدیک - تلفن آسان و ارزان



دقیقه ای \$1.45 AT&T

تلفن به ایران هر روز - هر شب - هر ساعت ۸۹ سنت دقیقه ای

شرکت خود را با PRIMUS اعلام کنید تا PRIMUS ارتباط شما را با عزیزانتان در دورترین مناطق دنیا با راحت ترین و بهترین قیمت ممکن برقرار سازد شما نه تنها در منزل، بلکه از هر مکان و هر کجای آمریکا می توانید با هر تلفنی با عزیزانتان ارتباط برقرار سازید و همان هزینه را بپردازید

1-800-700-IRAN

۱-۸۰۰-۷۰۰-۴۷۲۶



مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می دارد

Table with 4 columns: کتاب، پوند، دلار، مؤلف/مترجم. Lists various books and authors with prices in both currencies.



## ۹ اطلاعات

**سفیر ایران در سازمان ملل:**

# از هر ابتکاری برای ارتباط با مردم آمریکا حمایت می‌کنم



در صعت انرژی ایران

این سیاست منعکس‌کنندهٔ برخورد خصمانهٔ مملووم آمریکا در قبال ایران است. ماایلم توجه شما را به این واقعیت جلب کنم که تحریم‌های آمریکا تأثیر کمی، و شاید هیچ تأثیری، در عملکرد اقتصادی ما ندارد. علاوه بر این، شر کنه‌های ثالث زیاد دیگری از جمله در اروپا و آسیا وجود دارد که مشتاقان به کار با ایران می‌باشند. در سمت قبلی خود به عنوان معاون وزیر نفت، قرار داد معروف تو تال را امضاء کردم و به شما اطمینان می‌دهم که شر کنه‌های قابل اعتماد زیادی جایگزین شر کنه‌های آمریکایی هستند که برای مشارکت در کلیهٔ زمینه‌های اقتصادی ایران با یکدیگر همکاری می‌کنند. در ماه‌های آینده، خبرهای دیگری از قرار دادهای بزرگ جدید خواهید شنید.

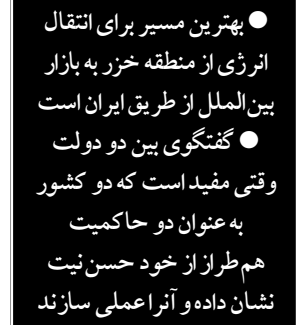
۳.مخالفت آمریکا با عبور خط لولهٔ نفت و گاز منطقهٔ خزر از ایران
کلید توسعهٔ اقتصادی منطقهٔ خزر منابع انرژی آن است، بر کسی پوشیده نیست که بهترین مسیر برای انتقال انرژی از منطقهٔ خزر به بازار بین‌المللی از طریق ایران است. اما سیاست آمریکا در مخالفت با این مسیر در حقیقت مانع از توسعهٔ تمامی منطقه است. جالب توجه است که با سرمایه‌گذاری کم، ایران می‌تواند روزانه تا ۷۶ میلیون بشکه نفت خام منطقهٔ خزر را تحویل گیرد. این رقم به مراتب بیشتر از تولید فعلی نفت خام کل منطقه است ما این توانایی را داریم که هر برای مصرف داخلی تا ۸۰۰۰۰۰۰۰ بشکه در روز از این نفت را به‌بالاشکاه‌های خود لوله‌های موجود در ایران به بازار بین‌المللی انتقال دهیم. این بدین معنی است که بهیچ‌وجه نیازی به سرمایه‌گذاری عظیم برای انتقال منابع انرژی خزر وجود ندارد.

بالاشکاه‌های ایران و خطوط لولهٔ نفتی موجود کافی است. علاوه بر این، با نوسان قیمت‌های نفت جدا جای شک است که ساخت خطوط جدید لولهٔ نفت در منطقهٔ خزر بویژه در بستر دریا اصلاً ضرر به صرفه باشد. به سختی می‌توان برای سیاست آمریکا در مخالفت با انتقال نفت از طریق خط لولهٔ نفت ایران منطق اقتصادی یافت. مثالهای دیگر از سیاست‌های غیرقابل قبول آمریکا در قبال ایران شامل ادعای واهی حمایت ایران از تروریسم بین‌الملل، علاقهٔ ایران به دسترسی سلاح‌های اهدام جمعی با اصرار دولت آمریکا برای مسدود نگه‌داشتن سرمایه‌های ایران در آمریکا می‌باشد. اما سیاست آمریکا در قبال ایران از اینکه نه می‌بینیم، در چنین شرایطی و باتوجه به مطالب فوق‌الذکر، امیدوارم شما نیز با

ارزهایی ما مبنی بر مخالفت با پیشنهاد گفتگوی بین دو دولت موافق باشید زیرا که این امر با عزت و مایبیت داشته، غیرحکیمانه و مخالف منافع ما است و شاهد آن نگرانی‌های موجود در بحث‌های مجامع عمومی ایران در این مورد است. گفتگوی بین دو دولت وقتی مفید است که دو کشور بتوانان دو حاکمیت هر طرز از خود حسن نیت نشان داده و آن را عملی سازند. همانگونه که تشریح

کردم، سیاست آمریکا در قبال ایران نه تنها با حسن نیت همراه نیست و باحتی آن را به نمایش نمی‌گذارد، بلکه کاملاً خصمانه و زورمدارانه است. از دید ما، آمریکا برای جبران شرارت‌های گذشته و خصوصت مملووم خود بر علیه ایران، باید ثابت کند که آماده است تغییر مسیر داده و علاوه بر تغییر در گفتار، عمل خود را نیز تغییر دهد، مهم تغییر روش در موضوعاتی است که موجب نگرانی مردم ایران است که به برخی از آنها در بالا اشاره کردم. اجازه بدهید در خاتمهٔ متذکر شوم که بعنوان یک مقام رسمی ایران که در حال حاضر در آمریکا می‌باشم، از هر ابتکاری از ارتباط بیشتر با مردم آمریکا حمایت نموده و در نظای آن کوشش نمایم. بدین پیشنهاد، بین مردم ایران و مردم آمریکا در سطح جامعهٔ مدنی تصویر واقعی و حقیقی جامعه، ارزشها و نظام ایران را به جامعهٔ آمریکا می‌شناساند و این امر نهایتاً به ایجاد شرایطی برای حرکت و پیشرفت جامعه کمک خواهد کرد. آیندهٔ ایران را برای همهٔ آرزو می‌کنم. روح حاکم بر نوروز و آغاز سال جدید ایرانی، پیام امیدواری، خوش‌بینی و برخورد مثبت را دربردارد.

ضمن تبریک نوروز، از همهٔ شما تشکر می‌کنم.



رقیابت می‌کنند.

●**بهترین مسیر برای انتقال انرژی از منطقه خزر به بازار بین‌الملل از طریق ایران است**

●**گفتگوی بین دو دولت وقتی مفید است که دو کشور به عنوان دو حاکمیت هر طرز از خود حسن نیت نشان داده و آنرا عملی سازند**

کردم، سیاست آمریکا در قبال ایران نه تنها با حسن نیت همراه نیست و باحتی آن را به نمایش نمی‌گذارد، بلکه کاملاً خصمانه و زورمدارانه است. از دید ما، آمریکا برای جبران شرارت‌های گذشته و خصوصت مملووم خود بر علیه ایران، باید ثابت کند که آماده است تغییر مسیر داده و علاوه بر تغییر در گفتار، عمل خود را نیز تغییر دهد، مهم تغییر روش در موضوعاتی است که موجب نگرانی مردم ایران است که به برخی از آنها در بالا اشاره کردم. اجازه بدهید در خاتمهٔ متذکر شوم که بعنوان یک مقام رسمی ایران که در حال حاضر در آمریکا می‌باشم، از هر ابتکاری از ارتباط بیشتر با مردم آمریکا حمایت نموده و در نظای آن کوشش نمایم. بدین پیشنهاد، بین مردم ایران و مردم آمریکا در سطح جامعهٔ مدنی تصویر واقعی و حقیقی جامعه، ارزشها و نظام ایران را به جامعهٔ آمریکا می‌شناساند و این امر نهایتاً به ایجاد شرایطی برای حرکت و پیشرفت جامعه کمک خواهد کرد. آیندهٔ ایران را برای همهٔ آرزو می‌کنم. روح حاکم بر نوروز و آغاز سال جدید ایرانی، پیام امیدواری، خوش‌بینی و برخورد مثبت را دربردارد.

ضمن تبریک نوروز، از همهٔ شما تشکر می‌کنم.

درد و رنج و غم و شادی جهان در گذر است
عافل آن کس که در اندیشهٔ آخر باشد
عساقبت‌اندیشی از ویژگی خردمندان و مردان پادشیر است. اگر خردمندی به‌زیور عاقبت‌اندیشی آراسته بود ورزین و خبیر می‌شود و لازمه دوربینی چندجانبه نگریستن و در چند جهت دیدن است. کسانی که تنها به مقابل خویش نگاه می‌کنند بهترین توصیفشان کوتاه‌بینی است.

در علم‌کشورداری و در سیاست مدن اگر کارها را بدست افراد بلندنظر و با تدبیر سپاریم نه تنها از گزندهائی که دو کسین ما نپنهان شده‌اند مصون می‌مانیم بلکه در کلاس سیاستمداری شاگردانی را نیز تربیت می‌کنیم که در اداره امور و در حل و عقد کارها به شیوه سیاستمداران خردمند عمل می‌کنند.

در دنیائی که ما زندگی می‌کنیم مملکت‌داری بمشابه نشتست در کشتنی است که در دل امواج سهمگین قرار داشته باشد و اطراف آن را کوسه‌های درنده محاصره کرده باشند. در چنین وضعیتی دانشتن ناخدای مجرب و ملاحان کار کشته است که به سر نشینان اطمینان خاطر می‌دهد که باسلامت به ساحل نجات خواهند رسید.

برای حـــرکت در دریاهای طوفان‌زده اطلاع از شرایط جوی از ضروریات امر است و برای ما ایرانیان که یکی از پادشاهان تاریخمان به علت مهربانی می‌شاهد این امر است که غفلت از شرایط جوی گرفتار طوفان آمده است و از خشم بر امواج سرکش می‌پوشد است. بهتر و بیشتر از هر ملتی پیش‌بینی و در اختیار گرفتن شرایط پیوسته انقلاب داده‌اند که ما در منطقه خطر تاکی زندگی می‌کنیم و رئیس‌جمهور ما با علم به این وضع غیر طبیعی در جهت تشخیص‌زدانی سخن گفـــسته و طرح‌های نو درانداخته‌اند.

خبرهایی که از جهان خارج می‌رسد، به‌خوردهایی که با محبت‌های عالی‌رتبه فرهنگی ما در خارج می‌شود، گزراشتانی که از سوی سازمان‌های رگ‌گزار علیه ما منتشر می‌شود، وضعی که برای فروش نفت در جهان پیدا شده است، بی‌ثباتی‌ای که

در سرزمین‌های همسایه ما مشاهده می‌شود، همه و همه به ما می‌فهماند که باید در سفینه‌ای که نشستیم‌ایم کمر بندهایمان را محکم‌تر از گذشته ببندیم.

در چنین شرایطی عقل سلیم حکم می‌کند که سننجیده سخن نگوئیم، بقول معروف برای یک دستمال یک‌قصر به را به آتش نکشیم.

مولای ما امام نخستین شیعیان فرموده‌اند که در هنگام خطر و در زمانی که جدا کردن حق از باطل جز با لبه شمشیر میسر نیست یکی از چیزهائی که از خطر رفتن جلوگیری می‌کند، بهره‌گیری از تجربه گذشتگان است. دشمنان ما و کسانی که چشم

دیدن زندگی مستغلامه و مقتدرانه ملت ما را ندارند بخوبی از این تجربه‌ها استفاده می‌کنند. نمونه آن‌را در ضربه‌ای که از پیروزی انقلاب خوردند دیدیم، بخود آمدند و جنگ تحمیلی را به راه انداختند.

در داستان سلمان رشدی که از ابتکار عمل امر راحل غافل گیر شده بودند بخود آمدند و بحران را به دیگر

کشورها منتقل کردند. در برقراری روابط خارجی ما از اقبالی که توده‌های مسلمان از حضور ما ضربه خوردند بخود آمدند و به طرح و طشه‌های رنگین اقدام کردند و روابط ما را با چندین کشور بهم زدند.

متأسفانه ما در بهره‌گیری از تجربه گذشتگان از آنچه بر سر پارتیس لوس سالوادور آلنده آمد، از آنچه در مرداد ۱۳۳۲ بر سر مرحوم دکتر

محمد مصدق و مرحوم آیت‌الله کاشانی آمد نه تنها درس نمی‌گیریم بلکه چون کبکان خوش خرام غره می‌شویم و بجای وحدت سخن، وحدت عمل و رویه، وحدت عمل در موقعیت خطراتی که بر سر می‌بریم به جان هم می‌دازیم دل دوستان را ریش، قلب فرزندان انقلاب را زخمی و خاطر دشمنانمان را شاد می‌کنیم.

بدنبال حمله خود خرداد ناگهان وضعیت این ملت اسلامی را در ایران تغییر کرد، تمامی رشته‌های مسؤلان فرهنگی در ششماه مردم ایران باطن‌های خود را در معرض دید مردم جهانی گذاشتند و در میان مردم ایران آشوبی ضدانقلاب، بسج شده بودند و به میدان مصاف با جمعی از اهل علم و ادب این سرزمین آمدند بود.

آنچه در استکھلم اتفاق افتاد، ماوجه حلقهٔ قر و حقیر تروریسم با اهل قلم و فرهنگ اسلام و ایران بود؛ دکتر مهاجرانی، نویسندنی نوانا در حوزهٔ ادبیات و تاریخ است. هادی خابکی، زمانی روزنامه‌نگار فعالی بوده است و اینکه در حوزه علم و فرهنگ، می‌اندیشد و می‌نویسد. آن خیرنگار - که نامش را نمی‌دانم - کارش نوشتن و اطلاع‌رسانی است، و من که این سطور را می‌نویسم - سالها است که در حوزه ادبیات و فلسفه سیاسی، کتاب و مقاله می‌نویسم. در یک کلام، حلقهٔ ترور در استکھلم، به جنگ فرهنگ و اندیشه و قلم آمده بودند. و واکنش‌هیات‌های دولتی و غیردولتی شرکت کننده در این اجلاس در برابر این خشونت‌ها و بیسعت‌ها چه بود؟ اظهار نفرت و بی‌زاری از اعمال تروریستی. از مدیرکل یونسکو گرفته تا ایرانیان مقیم.

حلقه ترور فقط اهل قلم را آماج تیرهای کینه آمیخته با بلاغت خود کمرده است. روزهای اول و دوم برگزاری اجلاس، ضدانقلاب توانسته بود ۱۵ نفر را به مصاف بیات فرهنگی جمهوری اسلامی ایران بفرستد! و روز سوم، با حضور حدود ۲۰ نفر،

دولت سوئد، شمار ایرانیان مقیم این کشور را حدود ۷۰ هزار نفر اعلام کرده است. روزهای اول و دوم برگزاری اجلاس، ضدانقلاب توانسته بود ۱۵ نفر را به مصاف بیات فرهنگی جمهوری اسلامی ایران بفرستد! و روز سوم، با حضور حدود ۲۰ نفر،

## 9 ETTELA’AT

# چه کسی سود می‌برد

دکتر حمید مؤدب

غیر از این می‌بود خدایم داند که فرزندان ما چه آموزش‌های اخلاقی و سیاسی را از بعضی روزنامه‌ها نمی‌روند؟ این روزها معلوم می‌شود که ما تنها با تهاجم فرهنگی از خارج مواجه نیستیم بلکه با یک موج دروغ‌پردازی داخلی نیز مواجهیم.

وزیر کشور ما بنا به وظیفه‌ای که دارد به دفاع از یکی از مدیران لاین کشور می‌پردازد، فلان روزنامه می‌نویسد چون شاهد دری به وزیر شصت سکه تمام بهار آزادی داده است و چنین می‌گوید. در حالیکه وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی ما در یک مأموریت رسمی به کشور سوئد مورد هجوم ناچورانده منافقان قرار می‌گیرد، فلان روزنامه از سفر صرف موضوعات پیش پا افتاده کز و دیگر از اینکه وی گفته است در سنت قضائی کشور ما رسیدگی به پرونده‌های حساس را به سردان یا سابقه‌دادگستری می‌دهند به او می‌تازد و این تاختن را تا تنگ حرمت یک وزیر محبوب و فرهنگی کشور پیش می‌برد.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

ما واقعاً در دنیای عجیبی زندگی می‌کنیم. فدریکو مایور مدیرکل یونسکو پس از حمله‌ای که به دکتر مهاجرانی شد گفت آقای وزیر هر حادثه‌ای هر قدر که ناخوشایند باشد یک جنبه مثبت دارد و وجه مثبت آن یک سرمقاله‌ها و تحلیل‌ها و تفسیرهای بعضی از روزنامه‌ها و عرصراً می‌خواند می‌بیند حتی دشمنان این ملت نیز در زمان جنگ این گونه بی‌برواقلم فرسائی نکرده‌اند.

### سرزمین ما

### نغمهٔ دل

جز دل که گیرد جانی من، جز من که گیرد جای دل
گر دل بمیرد وی من، گر من بمیرم وی دل
ای مست شبرو کیستی، آیا من هم نیستی؟
گر نیستی بس چیستی؟ ای همدت تهای دل
شب می‌خرامد بی‌طرب، دل می‌تدب‌ی تاب و تب
اینک صدای پای شب، آنک صدای پای دل
چو شند به یاد لعل وی، نال‌دز هر بندم جونی
شب می‌تراود همچو می، از چشم می بالای دل
آید از پند پرده بیرون، با آه و اشکی لاله‌گون
انسکی؟ نه، آهی؟ نه که خون می‌چوشدز میانی دل
مهر داد او ستا



بهار، فصل ویرش و شکوفه



## French oil company to expand investment in Iran's oil sector

TEHRAN - Director of the Middle East department of the French Total Christophe de Margueri said in Paris that Iran has 100 new projects for prospecting oil, and observed that Total was considering involvement in a number of those projects.

He said Total hopes that EU would continue with its efforts to lift the U.S. imposed ban on Total.

The weekly Petroleum Argus published in London says in its current issue that Total is shortly to start work on Pars southern gas project of Iran. It says a tender is to be published this next summer for a number of facilities for the project.

The weekly says Western companies and even those fearing the U.S. imposed ban are interested to bid for at tender.

# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 948, TUESDAY, APRIL 14, 1998

## Payam Air inaugurates flights to Frankfurt

TEHRAN -Ministry of Post, Telegraph and Telephone announced on Saturday that Payam Air ser has already convened its direct flights to Frankfurt.

There will be regular weekly freight flights to Europe from special international Payam airport.

The exporters can dispatch the easily perishable items without restrictions of the quantity through this airline to Europe.

Managing Director of Payam Air, hossein Arzegar said that it is a step towards promoting the export of non-oil items as the postal activity of this company.

Arzegar stated that there will be one flight per week initially which will increase to five flights to Europe.

The flight schedule is currently on Saturdays.

### President:

# Iran supports U.N. efforts to solve Afghan crisis

TEHRAN - President Mohammad Khatami said in a meeting with the U.N. secretary general's special envoy on Afghan affairs Lakhdar Brahimi here on Sunday that Iran fully supports U.N. efforts to solve the Afghan crisis.

President Khatami, also chairman of the Organization of the Islamic Conference (OIC), said that all the neighbors and regional states should help the U.N. and OIC with the efforts to bring the Afghan crisis to a conclusion, IRNA reported.

He said that Iran is highly concerned with the deplorable conditions of the oppressed Afghan people, especially women and children which he said are denied their most basic rights in the war-torn country.

The OIC chairman further stressed that the crisis in Afghanistan has no military solution, adding that the OIC is fully prepared to help resolve the Afghan crisis.

Brahimi, delivering to Khatami a message from the

U.N. Secretary General Kofi Annan, said for his part that U.N. hopes to put an end to the Afghan crisis through cooperation with the OIC and Afghanistan's neighbors.

He further briefed Khatami on his talks with senior Turkmen, Pakistani, Uzbek and Afghan officials regarding the crisis.

In his message to Khatami, Annan stressed that his December visit to Tehran has strengthened Iran's relations with the world body.

In a separate meeting later on Sunday, Brahimi and Iran's Foreign Minister Kamal Kharrazi conferred over the crisis in the neighboring Afghanistan.

The representative of the Organization of the Islamic Conference was also present at the meeting.

Praising Iran's great efforts to help settle the Afghan crisis, Brahimi briefed the Iranian minister on outcome of his recent visits to some neighboring countries.

Underlining the need for talks amongst all the Afghan belligerent groups, he said that agreements between Afghan neighbors can also help remove the obstacles in the way of bringing peace to the war-torn country.

Efforts made by the U.N. and the OIC are focused on setting up meetings with participation of all Afghan war-

### Navy commander:

## Iran for collective security arrangement in Persian Gulf

TEHRAN - Commander of the naval forces of the Iranian army Rear-Admiral Abbas Mohtaj said on Sunday the navy has guaranteed Iran's sovereignty over its territorial waters through adopting modern defensive tactics and modernizing its hardware.

In an interview with

ring factions and holding peace talks, Brahimi said terming the continuous cooperation between the two organizations as a positive step towards settlement of the Afghan crisis.

The Islamic Republic of Iran is of the belief that negotiations are the only alternative to achieve peace and tranquility in Afghanistan, Kharrazi stressed.

Expressing optimism over the U.N. and OIC efforts, Kharrazi stated that the two organizations will undoubtedly be able to take positive steps towards establishment of peace in Afghanistan.

He concluded that the regional countries' cooperation will also accelerate settlement of the crisis in the neighboring Afghanistan.

IRNA on the deck of the Kharq warship, the commander said Iran's defensive capabilities could serve as a reliable potential for a collective security arrangement in the Persian Gulf.

Supervising the first stage of the naval exercise 'Ettehad' (unity), Mohtaj said "we hope we will witness more defense cooperation among the regional Muslim states as well as a drop in the military presence of the foreign forces here."

He further predicted that the exercises would help bring about stronger solidar-

ity among the Islamic nations.

"Presence of foreign forces who are after their own interests will only escalate the tension in the Persian Gulf and that's why their presence should be brought to an end through the regional countries' determination," Rear-Admiral Mohtaj said.

On the nine-day naval exercise which opened in the Oman Sea on Sunday, the commander said the submarines of the Islamic Republic of Iran would take part in multi-purpose operations which involves unique war tactics.

### Rafsanjani:

## Expediency Council should help cause of unity

TEHRAN - Head of the Expediency Council Akbar Hashemi Rafsanjani said here Sunday that the council, as the consultative arm of the Leader, should help establish national unity.

Addressing members of the secretariat of the Expediency Council, Rafsanjani stressed that in doing so, the council would help the supreme Leader focus on the principle policies of the country thus helping to secure the

future of the Islamic Revolution and the Islamic Republic system. He further stated that the major task of being a consultative arm for Ayatollah Ali Khamenei in determining the country's general policies is presently shouldered by the Expediency Council.

He called on all the council's members to make great efforts to fulfil their tasks in the best possible way.

In the meeting, head of the secretariat of the council Mohsen Rezaie presented a report on the status and activities of the secretariat.

## NIOC official calls for increase in oil production capacity

TEHRAN - Considering growing domestic demand for energy and dependence of the country's economy on oil exports, adoption of a policy aimed at increasing the oil production capacity is a must.

The remark was made here on Sunday by the Director of the National Iranian Oil Company (NIOC) for International Affairs, Hojjatollah Ghanimifard, in a lecture at the international energy studies institute of the NIOC on "markets for the Iranian oil and gas, current status and future prospects," IRNA reported.

To have a share in meeting world's gas and oil needs in the future and to earn more foreign exchange revenues to spur growth in its economy, said Ghanimifard, Iran should boost its capacity for oil outputs.

To attain such a goal, added Ghanimifard, absorp-

tion of domestic and foreign investments in the oil and gas sectors as well as efficient management of the domestic energy demands to make optimum use of the energy is a must.

Elsewhere in his remarks, Ghanimifard said that despite a twofold increase in price of oil derivatives in April 1995 and a plan to annually increase the prices, the prices are still amongst the lowest in world markets.

This, added Ghanimifard, has led to wastes as well as smuggling of oil products to the neighboring states.

He said use of oil de-

rivatives by the transportation sector and at homes and by commercial sector added together in 1996 stood at 40 and 30 percent of the country's total consumptions respectively.

He put the natural gas and power consumptions at homes and trade centers over the past two years at 40 percent and 53 percent of the country's total consumptions respectively. That industrial centers' oil derivatives and natural gas consumption in the year stood at 14 percent and 30 percent of the total consumption figures, respectively, he added.

## Precious hand-woven Persian carpet on display in Dubai

TEHRAN - An intricate valuable hand-woven Persian carpet of nine square meters worth Dlr four million has been put on display at an exclusive carpet exhibition in Dubai, Abu Dhabi.

The representative of Kerman Carpet Company,

Faroukh Bahmanyar told the press that the carpet has been named 'Shohrat' (meaning fame) and that it was designed by Austrian artist, Samagauf who lived in Iran for twenty five years in early 20th century.

Bahmanyar stated that the

weaving project was undertaken by four master Iranian carpet experts, which took them 8 years to finish the work.

The carpet is of pure wool with 160 knots per centimeter.

## Non-oil exports via land exceeds 1.1m tons

TEHRAN - Some 1,104,000 tons of non-oil commodities were exported through country's land borders during the first eleven months of the last Iranian year (ended March 20), Organization of Ports and Transportation announced on Sunday.

The exports constituted

16.6 percent of the country's total exports during the said period, the report added.

The country's total exports were 6,627,000 tons last year out of which 5,431,000 tons (82 percent) were through sea ports and 92,000 tons (1.4 percent) were shipped to the regional countries via railroads.

In the meantime, Iran imported 22,361,000 tons of goods during the period out of which 21,686,000 tons entered the country via sea ports and the remaining 675,000 tons (3 percent) was imported via land-railroads.

According to the report, the imported items mainly composed of wheat, fodder, sugar, rice, edible oil and meat.

### Interior minister:

## Saudi visit "fruitful"

TEHRAN - Interior Minister Abdollah Nouri on Saturday described as fruitful his recent visit to Saudi Arabia aimed at further expansion of ties between the two countries. Addressing a gathering of mayors of Tehran's various districts as well as other municipality officials, the minister said that ways of expanding Iran-Saudi ties dominated his negotiations with five high ranking Saudi officials.

The visit also served to

## Majlis passes bill on use of women's images in press

TEHRAN - Majlis on Sunday passed the general outlines of a bill banning "use of women as a tool by publications in the form of photos or in contents."

Such a use constitutes an insult to women and is scornful to the gender, added the bill.

The bill was opposed by the government on the grounds, as explained by the government speaker Ataollah Mohajerani, that it's too ambiguous.

The proponents of the bill stressed the need to defend women's dignity in the face of the recent abuse by some publications.

## Iran attaches great importance to relations with Africa

TEHRAN -- Deputy Foreign Minister for Arab-African affairs Mohammad Sadr Friday in Kampala expressed the hope that Sudan-Uganda dispute will be solved through peaceful means.

Sadr, who is currently in Uganda, will also visit Kenya, Mozambique and Comoros.

Making the remark at a press conference, he said that if both Sudan and Uganda are willing, the Islamic Republic of Iran is ready to mediate for another stage of peace between the two countries.

Answering a question on the objectives of his trip to Uganda, Sadr stated that Iran attaches great importance to its ties with African countries.

Answering another question on reasons for Iran's delay in giving Dlr 10-million-credit to Uganda for purchase of Iranian goods, he said that according to an agreement between the two countries, Uganda had to present Iran with a guarantee from a reliable international bank before receiving the loan. However, Uganda has not yet been able to secure the guarantee and present it to Iran.

Once the guarantee is secured, there will be no problem on the part of the Islamic Republic, the Foreign Ministry official concluded.

## Passover, Easter celebrated

TEHRAN -- The Jewish community in Iran on Saturday started celebrating the feast of Passover.

Moussa Dadashi, a member of the Jewish community told IRNA that the celebrations will last for eight days.

On Sunday, Iranian Christians attended churches to celebrate Easter.

## Prague keen on expansion of ties with Tehran

TEHRAN - The Czech Foreign Minister Jaroslav Sedivy in Prague on Saturday stressed his country's determination to expand its political, economic and cultural ties with the Islamic Republic of Iran.

In a meeting with the Iranian Ambassador to Prague Jafar Hashemi, Sedivy expressed satisfaction with the upgrading of ties between the Islamic Republic and the European Union, Iran's Foreign Ministry's press office announced Sunday.

Referring to Iran's vast economic capabilities, Sedivy added that the Czech Republic attaches major importance to its economic ties with Iran.

Describing Tehran-Prague relation as being deeply rooted, the Iranian ambassador called the grounds ripe for expansion of bilateral relations between the two countries.

## Iran, Turkey determined to expand relations

TEHRAN - Iran's Ambassador to Ankara, Mohammad-Hossein Lavasani, on Saturday submitted a copy of his credentials to the Turkish Foreign Minister Ismail Cem.

In the meeting in the Turkish capital, the two further exchanged views on the current state of relations between the two countries, IRNA reported.

The Turkish foreign minister said that Turkey considers the recent appointment of the Iranian ambassador to Ankara as the start of a promising new chapter in relations between the two countries.

Cem further emphasized his country's determination to boost its political relation with the Islamic Republic of Iran. In conclusions, the two sides stressed the importance of future meetings between Iran-Turkey officials to explore new avenues of cooperation between the two countries.

The Iranian ambassador also met and exchanged views with the Turkish deputy foreign minister.

You can advertise in

## ETTELA'AT International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521

Fax: (212)246-4332

{ Europe (London)

{ USA (New York)

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com